

# Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis – Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Eingangsvermerke

Application for extension of a residence permit - Foreign Resident Act (AufenthG) – Molba za produženje dozvole za boravak - Zakon o boravku (AufenthG) – Oturma izninin uzatılması için dilekçe - İkamet Kanunu (AufenthG) – Заявление на продление вида на жительство (AufenthG) – طلب تمديد تصريح الإقامة. قانون الإقامة

**Zweck des weiteren Aufenthalts**  
Purpose of continued residence – Svrha daljeg boravka – Oturmaya devam etmenin amacı – Цель дальнейшего пребывания – غرض الإقامة التالية

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>Ausbildung</b><br>Education/training – Školovanje – Eğitim – Обучение – تأهيل مهني                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> | <b>Erwerbstätigkeit</b><br>Gainful employment – Poslovna delatnost – Çalışma – Трудовая деятельность – عمل                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> | <b>völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe</b> – humanitarian or political grounds or under international law – nacionalno-pravni, humanitarni, politički razlozi – halklar hukukuyla ilgili, insani, siyasi nedenler – международно-правовые, гуманитарные, политические основания – أسباب قانون دولية، إنسانية، سياسية |
| <input type="checkbox"/> | <b>familiäre Gründe</b><br>family reasons – porodični razlozi – ailevi nedenler – семейные обстоятельства – أسباب عائلية                                                                                                                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> | <b>Wiederkehr</b><br>return – povratak – geri dönüş – возвращение – العودة                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> | z. B. gemäß § 7 Abs. 1 Satz 3 AufenthG – e.g. according to section 7 (1) clause 3 AufenthG – npr. shodno l. 7 stav 1 rečenica 3 Zakona o boravku – Örn. İkamet Kanunu md. 7 bent 7, cümle 3'e göre – например, в соответствии с § 7 абз. 1 часть 3 ЗП – مثلا طبقا للمادة ٧ الفقرة ١ الجملة ٣ من قانون الإقامة                    |

|    |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Familienname<br>Family name – Prezime – Soyadı – Фамилия – الاسم العائلي                                                                            |                                                                                                                                                                |
|    | ggf. Geburtsname                                                                                                                                    | if applicable birth name – ev. prezime pri rođenju – farklıysa doğumdaki soyadı – девичья фамилия (при наличии) – إذا اُنقضى الحال – الاسم العائلي عند الولادة |
| 2. | Vorname/n – First name/s – Ime/na – Adı/veya adları – Имя/имена – الاسم الشخصي                                                                      |                                                                                                                                                                |
| 3. | Geburtsdatum – Date of birth – Datum rođenja – Doğum tarihi – Дата рождения – تاريخ الميلاد                                                         |                                                                                                                                                                |
| 4. | Geburtsort<br>Place of birth – Mesto rođenja – Doğum yeri – Место рождения – مكان الميلاد                                                           | Staat/Bezirk – Country/district – Država/okrug – Ülke/il – Город/район – الدولة / المحافظة                                                                     |
| 5. | Geschlecht/Größe/Augenfarbe<br>Sex/Height/Eye colour – Pol/visina/boja očiju – Cinsiyet/Boy/Gözrengi – Пол/Рост/Цвет глаз – الجنس/الطول/لون العينين | männlich – male – muški – erkek – муж. – ذكر                                                                                                                   |
|    |                                                                                                                                                     | weiblich – female – ženski – kadın – жен. – أنثى                                                                                                               |
|    |                                                                                                                                                     | Größe – Height – Visina – Boy – Рост – الطول<br>cm – см – سم                                                                                                   |
|    | Augenfarbe – Eye colour – Boja očiju – Gözrengi – Цвет глаз – لون العينين                                                                           |                                                                                                                                                                |
| 6. | Staatsangehörigkeit/en<br>Citizenship/s – Državljanstvo/a – Tabiiyeti/Tabiiyetleri – Гражданство/гражданства – الجنسية أو الجنسيات                  | jetzige – current – sadašnje – şu andaki – нынешнее – الحالية                                                                                                  |
|    |                                                                                                                                                     | frühere – former – ranije – eski – прежнее – السابقة                                                                                                           |
| 7. | Familienstand<br>Marital status – Bračno stanje – Medeni halı – Семейное положение – الوضع العائلي                                                  | ledig – single – neoženjen/neudata – bekar – холост/незамужняя – أعزب                                                                                          |
|    |                                                                                                                                                     | verheiratet – married – oženjen/udata – evli – женат/замужем – متزوج                                                                                           |
|    |                                                                                                                                                     | getrennt lebend – living apart – rastavljen – ayrı yaşıyor – в разрывке – في حالة انفصال                                                                       |
|    |                                                                                                                                                     | geschieden – divorced – razveden/a – boşanmış – разведен/а – طلق                                                                                               |
|    |                                                                                                                                                     | verwitwet – widowed – udovac/udovica – dul – вдовец/вдова – أرمل                                                                                               |
|    | verpartnert – registered partnership – registrovana životna zajednica – birlikte yaşıyor – гражданский брак – مع رفيق                               |                                                                                                                                                                |
|    | seit – since – od – hangi tarihten beri – с – من                                                                                                    |                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vorhandene Aufenthaltserlaubnis</b><br>Existing residence permit – Postojeća dozvola za boravak – Mevcut oturma izni – Имеющийся вид на жительство – تصريح الإقامة التوفرة                                                           |
| ausstellende Behörde – issuing authority – ustanova koja ju je izdala – düzenleyen makam – орган, выдавший документ – الإدارة العامة                                                                                                    |
| Ausstellungsdatum – Date of issue – Datum izdavanja – Düzenleme tarihi – Дата выдачи – تاريخ التليم                                                                                                                                     |
| Gültigkeitsdauer – Period of validity – Rok važenja – Geçerlilik süresi – Срок действия – مدة الصلاية                                                                                                                                   |
| <b>Weitere beabsichtigte Aufenthaltsdauer</b><br>Intended duration of continued residence – Trajanje nameravanog daljeg boravka – Diğer düşünülen oturma süresi – Дальнейший ожидаемый срок пребывания – مدة الإقامة الأخرى الرغوب فيها |
| von-bis – from-until – od-do – başlangıç-bitiş – с-по – إلى – من                                                                                                                                                                        |

Verlängerungsantrag  
deutsch, englisch, serbisch, türkisch, russisch, arabisch

Urheberrechtlich geschützt -  
Nachdruck, Nachahmung, Kopieren und  
elektronische Speicherung  
verboten!

00/134/5023/29 W. Kohlhammer GmbH (16010)  
Deutscher Gemeindeverlag GmbH  
www.kohlhammer.de  
Bestell-Fax: (07 11) 78 63 - 84 00 E-Mail: dgvs@kohlhammer.de

ANTRAGSTELLER/IN

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. Familienname des Ehegatten/<br>eingetragenen Lebenspartners<br><br>ggf. Geburtsname                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Family name of spouse/registered non-marital permanent partner – Prezime supruga/e odn. registrovanog životnog saputnika –<br>Eşin/kayıtlı partnerin soyadı – Фамилия супруга/супруги или зарегистрированного партнера – البسم العائلي للزوج (ة) / رتیب (ة) البیاء – السجل (ة)<br><br>if applicable birth name – prezime pri rođenju – farklıysa doğumdaki soyadı – девичья фамилия (при наличии) – إذا انتضى الحال البسم –<br>العائلي عند الولادة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 9. Vorname/n – First name/s – Ime/na – Adi/veya<br>adları – Имя/имена – البسم أو الأسماء الشخصي (ة)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 10. Geburtsdatum – Date of birth – Datum rođenja –<br>Doğum tarihi – Дата рождения – تاريخ الميلاد                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 11. Geburtsort<br>Place of birth – Mesto rođenja – Doğum yeri –<br>Место рождения – مكان الميلاد                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Staat/Bezirk – Country/district – Država/okrug – Ülke/il – город/район – الدولة، المحافظة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 12. Staatsangehörigkeit/en<br>Citizenship/s – Državljanstvo/a –<br>Tabiiyeti/Tabiiyetleri – Гражданство/гражданства –<br>الجنسية / الجنسية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | jetzige – current – sadašnje – şu andaki – нынешнее – الحالية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                | frühere – former – ranije – eski – прежнее – السابقة                                                       |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 13. letzter Wohnort im Herkunftsland<br>last place of residence in country of origin –<br>poslednje prebivalište u zemlji porekla – gelinen<br>ülkedeki son ikamet yeri – последнее место<br>жительство в стране происхождения –<br>مكان السكنى الأخير بالبلد الأصلي                                                                                                                                                                                          | Anschrift – Address – Adresa – Adres – Адрес – العنوان<br><br>wird beibehalten – is currently retained – zadržava se – bu ikamet muhafaza ediliyor – остаётся прежним – هل سيتم الاحتفاظ به –<br><input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم <input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 14. Familienname des Kindes/<br>der Kinder *)<br>Family name of child/children *) – Prezime<br>deteta/dece*) – Çocuğun/çocukların soyadı *) –<br>Фамилия ребенка/детей *) –<br>الإسم العائلي للطفل / للأطفال *)                                                                                                                                                                                                                                               | Vorname/n<br>First name/s – Ime/na –<br>Adi/veya Adları –<br>Имя/имена –<br>البسم أو الأسماء لشخصي (ة)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | männ-<br>lich<br>male –<br>muško –<br>erkek –<br>муж. –<br>ذكر | weib-<br>lich<br>female –<br>žensko –<br>kadın –<br>жен. –<br>أنثى                                         | Geburtsdatum<br>Geburtsort<br>Date of birth/Place of<br>birth – Datum roden-<br>ja/Mesto rođenja –<br>Doğum tarihi/Doğum<br>yeri – Дата и место/<br>рождения –<br>تاريخ ومكان الميلاد | Staatsangehörig-<br>keit/en<br>Citizenship/s –<br>Državljanstvo/a –<br>Tabiiyeti/Tabiiyetleri –<br>Гражданство/<br>гражданства –<br>الجنسية / الجنسية | Wohnort<br>Place of residence –<br>Prebivalište – ikamet yeri –<br>Место жительства –<br>مكان الإقامة |
| 15. Ausweispapier<br>(Pass/Reisedokument)<br>Identity paper (passport/travel document) –<br>Lična isprava (pasao odn. putna isprava) – Hüviyet<br>belgeler (Pasaport/Seyahat belgesi) – Документ,<br>удостоверяющий личность (заграничный<br>паспорт/документ, позволяющий пересекать<br>границы) – وثيقة الهوية (جواز السفر / وثيقة السفر)                                                                                                                   | genaue Bezeichnung – exact designation – tačan naziv – tam adı – точное название – نوعية الوثيقة بالتدقيق.<br><br>ausstellender Staat – issuing country – država koja je izdala ispravu – veren devlet – государство, выдавшее документ –<br>الدولة التي سلمت الوثيقة<br><br>Seriennummer – Serial number – Serijski br. – Seri numarası – Серия, номер – الرقم التسلسل<br><br>Ausstellungsdatum – Date of issue – Datum izdavanja – Düzenleme tarihi – Дата выдачи – تاريخ التسليم<br><br>Gültigkeitsdauer – Period of validity – Rok važenja – Geçerlilik tarihi – Срок действия – مدة الصلاحية<br><br><input type="checkbox"/> eingetragen beim Vater – registered with father – upisan/a kod oca – babası üstüne kayıtlı – записан у отца – سجل مع الأب<br><br><input type="checkbox"/> eingetragen bei der Mutter – registered with mother – upisan/a kod majke – annesi üstüne kayıtlı – записан у матери –<br>سجل مع الأم |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 16. Rückkehrberechtigung<br>Return authorisation – Pravo povratka – Dönüş<br>hakkı – Право на репатриацию – حق الرجوع                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | nach – to – u – yer – куда – إلى<br><br>gültig bis – valid until – važi do – geçerliliğın bitişi – действительно до – صالح إلى غاية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| 17. Frühere Anschriften<br>Previous addresses – Ranije boravišne adrese –<br>Eski adresler – Препжние адреса – العناوين السابقة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا<br><br>von – from – od – başlangıç – с – من                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                | <input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم<br><br>bis – until – do – bitiş tarihi – no – إلى |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> in – in – u – neredе – в – في                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
| *) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben. – *) Details are also required if these individuals remain in a foreign country. – *) Podaci su neophodni i ako dotične osobe ostanu u inostranstvu – *) Bu kişiler yurtdışında kalıyor olsa dahi bu bilgiler gerekli. – *) Данные следует указать также в том случае, если эти лица остаются за границей. – إن هذه المعلومات ضرورية، متى في حالة بقاء هؤلاء الأشخاص في الخارج. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>von – from – od – başlangıç – c – من</p> <p>in – in – u – nerede – в – في</p> <p>von – from – od – başlangıç – c – من</p> <p>in – in – u – nerede – в – في</p> | <p>bis – until – do – bitiş tarihi – no – إلى</p> <p>bis – until – do – bitiş tarihi – no – إلى</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>18. <b>Gegenwärtige Anschrift</b><br/>Current address – Trenutna adresa – Şu andaki adres – Адрес в настоящее время – العنوان الحالي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Größe der Wohnung – Size of accommodation – Velicina stana – Konut büyüklüğü – Размер квартиры – سعة المنزل</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   | <p>m<sup>2</sup> – متر مربع</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>19. <b>Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert?</b><br/>Is your subsistence ensured? – Da li je osigurano pokrivanje životnih troškova? – Geçiminiz garanti altında mı? – Имеете ли Вы средства к существованию? – هل مورد رزقك مضمون؟</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا</p> <p><input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p>                                 | <p>Höhe der Einkünfte – Amount of income – Visina primanja – Gelir miktarı – Размер доходов – مبلغ الدخل</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigende Person Sozialleistungen (z. B. nach SGB II, XII oder VIII)?<br/>Do you or a dependent person receive social welfare benefits (e.g. according to SGB II, XII or VIII)? – Primate li Vi ili jedna od osoba sa pravom na izdržavanje bilo koju vrstu socijalne pomoći (npr. u skladu s SGB II, XII ili VIII)? – Siz veya bakmakla yükümlü olduğunuz bir kişi sosyal yardım alıyor mu (örn. Sosyal Kanun II, XII veya VIII)? – Получаете ли Вы или иждивенец социальную помощь (например, на основании Кодекса социальных законов II, XII или VIII)? – هل تتقاضى أنت أو شخص من صندوق الضمان الاجتماعي (مثلا وفقا للقانون الاجتماعي ٢، ١٢ أو ٨)؟</p> | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا</p> <p><input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p>                                 | <p>z. B. durch Erwerbstätigkeit, Verpflichtungserklärung – e.g. from gainful employment, declaration of commitment – npr. od poslovne delatnosti, obavezujuća izjava (garantno pismo) – örn. çalışmak suretiyle, yükümlülük beyanı sayesinde – например, в результате трудовой деятельности, по обязательствам – مثلاً عن طريق العمل أو التعمد</p> <p>wer – who – ko – kim – кто – من</p> <p>Art der Leistung – Type of benefit – Vrsta socijalne pomoći – Yardım türü – Вид помощи – نوع المساعدة</p> |
| <p>20. <b>Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?</b><br/>Health insurance coverage for the Federal Republic of Germany? – Postoji li zdravstveno osiguranje za Saveznu Republiku Nemačku? – Federal Almanya Cumhuriyeti'nde hastalık sigortası güvencesi var mı? – Страховая защита на случай болезни в Федеративной Республике Германии? – ضمان الحماية ضد الأمراض في ألمانيا الاتحادية؟</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا</p> <p><input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p>                                 | <p>durch – provide by – par – sağlayan – кем предоставлена – من طرف</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>21. <b>Erwerbstätigkeit/Beschäftigung</b><br/>Economic activity/employment – Poslovna delatnost/zaposlenje – Kazanç getirici meslek/ uğraş – Трудовая деятельность/род занятий – العمل / التعلل</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                   | <p>Berufsausbildung als – Vocational qualification as – Stručno obrazovanje kao – Aldığı meslek eğitimi – Профессиональное образование – تاهيل مهني كـ</p> <p>beabsichtigte Erwerbstätigkeit – intended economic activity – nameravana poslovna delatnost – yapılması düşünülen iş – кем намереваетесь работать – العمل المراد القيام به</p>                                                                                                                                                           |
| <p>22. <b>Bei Aufnahme eines Studiums/einer Ausbildung</b><br/>With regard to taking up a course of studies/training – U slučaju započinjanja studija/školovanja – Bir öğrenim veya eğitim yapılıncaksa – При обучении/профессиональной подготовке – في حالة الدراسة / التاهيل المهني</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   | <p>Fachrichtung – Field of study – Stručni smer – Dalı – Специальность – الاختصاص</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>23. <b>Name und Anschrift des Arbeitgebers, der Verwandten/der sonstigen Bezugsperson; Bezeichnung der Ausbildungsstätte</b><br/>Name and address of employer, relative or other related individual; Designation of training/education site – Naziv odn. ime i adresa poslodavca, rođaka odnosno ostalih kontaktnih osoba; naziv obrazovne ustanove – İşverenim, akrabamın/diğer ilgili kişinin adı ve adresi; eğitim görülen yerin adı – Наименование и адрес работодателя, родственника/иного принимающего лица; наименование образовательного учреждения – اسم وعنوان رب العمل، الأقارب / و الأشخاص المقصودين؛ اسم مؤسسة التاهيل</p>                                                        |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>24. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse? Sind Sie in der Lage, deutsche Texte zu lesen, zu verstehen und mündlich zu wiederholen – auch diesen Antrag?</p> <p>Do you have knowledge of the German language? Are you able to read and understand German texts and to repeat orally – also this application? – Kakvo je Vaše poznavanje nemačkog jezika? Da li ste u stanju čitati nemačke tekstove, razumeti ih i usmeno prepričati – isto tako i ovu molbu? – Almanca biliyor musunuz? Almanca metinleri (bu dilekçeyi de) okuyabiliyor anlayabiliyor ve sözlü olarak tekrar edebiliyor musunuz? – Знаете ли Вы немецкий язык? В состоянии ли Вы читать тексты на немецком языке, понимать их и воспроизводить содержание в устной форме – в том числе, и настоящее заявление? – هل تتكلمون اللغة الألمانية؟ هل باستطاعتكم قراءة نص بالألمانية وفهمه وإعادة شفوياً. حتى هذا الطلب؟</p> | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا <input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p> <p><input type="checkbox"/> über Basissprachkurs – through basic language course – na osnovnom kursu jezika – temel dil kursu aracılığıyla – через базовый языковой курс – هل تأبعتكم دروساً أساسية في اللغة –</p> <p>Bezeichnung – Name – Naziv kursa i ustanova koja ga sprovodi – Kursun ve enstitünün adı – Наименование курса и института – تعيين</p> <p><input type="checkbox"/> über Aufbausprachkurs – through advanced language course – na proširenom kursu jezika – ileri dil kursu aracılığıyla – через расширенный языковой курс – هل تأبعتكم دروساً متقدمة المستوى في اللغة –</p> <p>Bezeichnung – Name – Naziv kursa i ustanova koja ga sprovodi – Kursun ve enstitünün adı – Наименование курса и института – نوعية النص اللغوية</p> <p><input type="checkbox"/> Ich kann wegen einer körperlichen, geistigen oder seelischen Krankheit oder Behinderung nicht an Integrationskursen teilnehmen. – Due to a physical, mental or psychological illness or handicap I cannot take part in integration courses. – Zbog telesnog, psihičkog ili nervnog oboljenja ili hendikapa nisam u stanju učestvovati na integracionim kursovima. – Bedensel, akli veya ruhsal bir hastalık ya da engel nedeniyle uyum kurslarına katılmıyorum. – Я не могу заниматься на интеграционных курсах по причине физического, умственного или психического заболевания или недееспособности – لا يمكنني بسبب الإعاقة الجسدية، العقلية أو النفسية أن أشارك في دروس الاندماج.</p> |
| <p>25. Haben Sie Grundkenntnisse der Rechts- und Gesellschaftsordnung und der Lebensverhältnisse der Bundesrepublik Deutschland?</p> <p>Do you have a basic knowledge of the legal and social system and the way of life in the Federal Republic of Germany? – Posedujete li osnovna znanja o pravnom i društvenom uređenju kao i o životnim prilikama u saveznoj Republici Nemačkoj? – Hukuk ve toplum düzeniyle ilgili temel bilgiler ve Federal Almanya Cumhuriyeti'nin yaşam koşullarıyla ilgili bilgilere sahip misiniz? – Обладаете ли Вы базовыми познаниями правопорядка, общественного устройства и образа жизни в Федеративной Республике Германии? – هل لكم معلومات حول النظام القانوني و النظام الاجتماعي و الأحوال العائلية في جمهورية ألمانيا الاتحادية؟</p>                                                                                                                        | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا <input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p> <p><input type="checkbox"/> über den Orientierungskurs des Instituts – through the orientation course of the institute – na orijentacionom kursu ustanove – Enstitünün uyum kursu aracılığıyla – через ориентирующий курс института – هل لكم معلومات حول الدروس التوجيهية للمعمود –</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>26. Vorstrafen Grund, Art und Höhe der Strafe (mit Bezeichnung des Gerichts und Angabe des Aktenzeichens)</p> <p>Criminal convictions; Reason, nature and extent of the penalty/sentence (with name of court and file number) – Ranije kazne; razlog, vrsta i visina kazne (uz naziv suda i navod oznake spisa) – Alınmış cezalar; Cezanın nedeni, türü ve miktarı (mahkeme adı ve dosya numarası verilmeli) – Препрежние судимости, основание, вид и срок наказания (с указанием суда и номера дела) – سوابق، سبب العقوبة، نوعها و مدتها ( اسم المحكمة و رقم الملف)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><input type="checkbox"/> nein – no – ne – hayır – нет – لا <input type="checkbox"/> ja – yes – da – evet – да – نعم</p> <p><input type="checkbox"/> in Deutschland – in Germany – u Nemačkoj – Almanya'da – в Германии – في ألمانيا</p> <p><input type="checkbox"/> im Ausland – in a foreign country – u inostranstvu – Yurtdışında – за границей – في الخارج</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>27. laufende Ermittlungsverfahren</p> <p>ongoing judicial inquiries – teküci istražni postupci – yürütölmekte olan tahkikatlar – дела, находящиеся на расследовании – التحقيقات الجارية</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

28. Ich erkläre, dass – I declare that – Izjavljujem da – Beyan ederim, ki – Я заявляю, что – أشهد أنني

ich die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland nicht gefährde; ich keiner Vereinigung angehöre oder angehört habe, die den Terrorismus unterstützt und keine derartige Vereinigung unterstütze oder unterstützt habe und ich keine in § 89a Absatz 1 des Strafgesetzbuchs bezeichnete schwere staatsgefährdende Gewalttat nach § 89a Absatz 2 des Strafgesetzbuchs vorbereite oder vorbereitet habe.

I do not endanger the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany, I do not belong or have ever belonged to an organisation that supports terrorism and that I do not support or have ever supported such an organisation and that I am not preparing or have ever prepared a serious act of violent subversion as defined in Article 89a Paragraph 1 of the Criminal Code and according to Article 89a Paragraph 2 of the Criminal Code. – ne ugrožavam slobodarsko, demokratsko osnovno uredenje ili sigurnost Savezne Republike Nemačke; ne pripadam nikakvom udruženju koje podržava terorizam, niti sam pripadao/la ili da podržavam ili da sam podržavao/la nijedno takvo udruženje i da pripremam ili da sam pripremao/la, u Kaznenom zakoniku prema članu 89a, stav 1 označeno, teško nasilno delo, koje ugrožava državu prema članu 89a, stav 2 Kaznenog zakonika. – Federal Almanya Cumhuriyeti'nin özgür demokratik temel düzenine veya güvenliğine karşı herhangi bir tehdit oluşturmuyorum; terörizmi destekleyen hiçbir birliğe üye değilim ve değildim ve böyle bir birliğe ne günümüzde, ne geçmişte destekledim ve Alman Ceza Kanunu'nun 89a maddesinin 1. fıkrasında bildirilen, 89a maddesinin 2. fıkrası uyarınca devlet güvenliğini ağır bir şekilde tehlikeye düşüren hiçbir suçun hazırlığı içinde bulunmuyorum ve geçmişte de bulunmadım. – я не представляю угрозы свободному демократическому строю или безопасности Федеративной Республики Германии; я не принадлежу и не принадлежал ни к каким объединениям, поддерживающим терроризм, и я не поддерживаю или не поддерживал никаких объединений такого рода, и я не готовлю или не готовил поименованных в § 89a абз. 1 Уголовного кодекса тяжких антигосударственных насильственных преступлений согласно § 89a абз. 2 Уголовного кодекса. –

أنتي لن تعرض النظام الأساسي الديمقراطي الحر أو أمن جمهورية ألمانيا الاتحادية للخطر؛ وأنتي لم ولن أنتهي إلى أي جماعة تدعم الإرهاب، ولم ولن أؤيد أي جماعة من هذا القبيل، وأنتي لم ولن أقوم بإعداد أي أعمال عنف خطيرة منصوص عليها في المادة 89 أ فقرة 1 من القانون الجنائي وفقاً للمادة 89 أ فقرة 2 من القانون الجنائي، والتي من شأنها أن تكون مهددة للدولة.

ich mich zur Verfolgung politischer oder religiöser Ziele nicht an Gewalttätigkeiten beteilige/beteiligt habe oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufrufe/aufgerufen habe oder mit Gewaltanwendung drohe/gedroht habe.

– I do not participate or have ever participated in acts of violence in the pursuit of political or religious objectives or publically call or have called for the use of violence or threaten or have threatened the use of violence. – prilikom praćenja političkih ili verskih ciljeva ne učestvujem niti sam učestvovao/la u nasilnim aktivnostima ili da pozivam ili da sam pozivao/la na primenu sile ili da pretim ili da sam pretio/la primenom sile. – Siyasi veya dini amaçlar doğrultusunda şiddet eylemlerine katılmadığım/katılmamış olduğum gibi, kimseyi alenen şiddete kışkırtmıyorum/kışkırtmadım veya şiddet uygulamakla tehdit etmiyorum/etmedim. – я не принимаю / не принимал участия в актах насилия с целью достижения политических или религиозных целей, или я не призываю / не призывал открыто к применению насилия или не угрожаю / не угрожал применением насилия. –

أنتي لم ولن أساهم في أي أعمال عنف لتحقيق أهداف سياسية أو دينية ولم ولن أعرض على استعمال العنف، وأنتي لم ولن أهدد بذلك مطلقاً.

Bemerkungen (z. B. Begründung der Verlängerung, Nichtteilnahme an Integrationskursen) – Comments (e.g. reasons for extension, non-participation in integration courses) – Primedbe (npr. obrazloženje produženja, neučestvovanje na integracionim kursovima) – Açıklama (örn. uzatmanın gerekçesi, uyum kursuna katılmama gerekçesi) – Примечания (например: обоснование продления, неучастие в интеграционных курсах) – ملاحظات (مثلا تبرير التمديد، عدم المشاركة في دورس الاندماج)

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:** Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

**Information pertaining to data protection law:** According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this is necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Länder may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.

**Napomena o pravnoj zaštiti podataka:** Po čl. 86 Zakona o boravku su službe zadužene za njegovo primenjanje ovlašćene da u svrhu sprovođenja tog zakona i odredbi drugih zakona, koji se tiču pravnog statusa stranih državljana, prikupe lične podatke, ukoliko je to neophodno za ispunjenje njihovih zadataka po gore navedenim zakonskim odredbama. Podaci u smislu čl. 3 stav 9 Saveznog Zakona o zaštiti podataka kao i odgovarajućih propisa Zakona o zaštiti podataka Saveznih pokrajina smeju da se zatraže, ukoliko su u pojedinačnom slučaju potrebni za ispunjavanje zadataka.

**Kişisel bilgilerin korunması ilgili bilgi:** İkamet Kanunu md. 86'ya göre, İkamet Kanunu'nu uygulamakla görevli makamlar, sözkonusu kanunun ve başka kanunlarda yabancılar hukukunu ilgilendiren hükümlerin uygulanması amacıyla, bu işlem bu kanunun ve başka kanunlarda yabancılar hukukunu ilgilendiren hükümlerce görevlerinin uygulanmasını şart koştuğu takdirde kişisel bilgileri toplama hakkına sahiptirler. Federal Bilgi Koruma Yasası md. 3 bent 9 ve eyaletlerde yürürlükteki bilgi koruma kanunları hükümleri gereği kişisel bilgiler münferit hallerde görevlinin görevinin ifası bakımından gerekli olduğunda kişisel bilgiler toplanabilir.

**Указания касательно прав на защиту информационной собственности:** Согласно положений § 86 Закона о проживании органы, уполномоченные на исполнение закона о проживании, в целях исполнения данного закона и положений относительно прав иностранных граждан, содержащихся в других законах, могут собирать анкетные данные, насколько это требуется для исполнения их задач в рамках данного закона и согласно положений относительно прав иностранных граждан, содержащихся в других законах. Данные в смысле § 3 абз. 9 Федерального закона о защите информационной собственности, а также соответствующих предписаний законов о защите информационной собственности федеральных земель могут собираться, если они в отдельном случае требуются для исполнения задач.

تنسب لحماية البيانات الشخصية، وفقاً للمادة 86 من قانون الإقامة فإنه يجب للادارات المختصة الاضطلاع على البيانات الشخصية لغرض تنفيذ هذا القانون ولوائح قانونية أخرى خاصة بقانون الأجنبي، على شرط أن يكون ذلك ضرورياً حتى يتمكنوا من القيام بمهامهم طبقاً لهذا القانون وللوائح قانونية أخرى خاصة بالأجنبي، كما يجب الاضطلاع على البيانات التي تنص عليها الفقرة 9 من المادة 3 من القانون الاتحادي لحماية البيانات الشخصية وكذا القوانين الطابفة للدوليات والتعلقة بحماية البيانات الشخصية، بشرط أن يكون ذلك، وهب الحالة، ضرورياً للقيام بالهمة.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unvollständige Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden. I assure that I have rendered the preceding statements accurately and completely to the best of my knowledge and belief. False or incomplete statements could result in the withdrawal of the residence permit. In addition, criminal complaint charges could be filed. Garantujem, da sam sledeće podatke dao/dala savesno i da su oni tačni i potpuni. Netačni ili nepotpuni podatci mogu da imaju za posledicu oduzimanje dozvole za boravak. Osim toga može doći i do podizanja kaznene prijave. Yukarıda verdiğim bilgilerim doğru ve eksiksiz olduğunu temin ederim. Yanlış veya eksik bilgilerin oturma izninin geri alınmasına neden olabileceğini biliyorum. Ayrıca hakkımda ceza davası da açılabilir.

Я заявляю, что вышеуказанная информация предоставлена мной чистосердечно и в полном объёме. Неверные или неполные данные могут повлечь за собой аннулирование вида на жительство. Кроме того, может быть возбуждено уголовное дело.

أؤكد أنني قد أدليت بتمام العرفة واليقين بمعلومات صحيحة وكاملة. إن الإدلاء بمعلومات خاطئة أو غير كاملة من شأنه أن يؤدي إلى سحب تصريح الإقامة. كما يمكن أن يؤدي للملاحقة القانونية.

#### Lichtbild der antragstellenden Person auf Verlangen der Behörde

Photograph of applicant at the request of the authority

Fotografija podnosioca molbe na zahtev dréavne ustanove

Dairenin talebi üzerine başvuru sahibinin fotoğrafı

Фотография лица, обращающегося с ходатайством, предоставляется по требованию административного органа

صورة صاحب الطلب في حالة ما إذا طلبتها الإدارة منه الإدارة

**Belehrung:** § 54 Abs. 2 Nr. 8 bestimmt, dass das Ausweisungsinteresse im Sinne von § 53 Aufenthaltsgesetz schwer wiegt, wenn ein Ausländer/eine Ausländerin in einem Verwaltungsverfahren, das von Behörden eines Schengen-Staates durchgeführt wurde, im In- oder Ausland falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller/die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Verlängerung eines Aufenthaltstitels abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Aufenthaltstitel bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/die Antragstellerin, dass er/sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Antragsverfahren belehrt worden ist.

**Important Information:** Article 54 Paragraph. 2 Clause 8 specifies that there exists a serious interest of expulsion according to Article 53 of the German Residence Law if a foreign national makes an incorrect or incomplete statement in Germany or in a foreign country in order to obtain a German residence permit during an administrative procedure conducted by authorities of a country signatory to the Schengen Treaty. The applicant is under obligation to provide all the particulars to the best of his/her knowledge. If any details are deliberately given wrongly or incompletely, this may lead to the application for extension of a residence permit being turned down, or to the applicant being ordered to leave Germany in cases where a residence permit has already been granted. The applicant confirms by signing that he/she has been instructed on the legal consequences of providing wrong or incomplete data during application procedure. – **Поука:** § 54 stav 2, br. 8, određuje, da je interes za progono u smislu člana 53 Zakona o boravku ozbiljan, ako se stranac/strankinja u upravnom postupku, kojeg je sprovela neka od vlasti zemalja Šengena, u tuzemstvu ili u inostranstvu dali netačne ili nepotpune podatke za dobijanje neke od nemačkih dozvola za boravak. Podnosilac zahteva ima obavezu da sve podatke da sa najboljom savešću. Ukoliko su podaci namerno dati pogrešno ili nepotpuno, to može imati za posledicu, da se zahtev za produženje neke boravišne dozvole odbije, odnosno da se podnosioc / podnositeljica zahteva protera iz Nemačke, ukoliko mu/joj je dozvola već dodeljena. Svojim potpisom podnosioc zahteva potvrđuje da je poučen o posledicama pogrešnih ili nepotpunih podataka u postupku podnošenja zahteva. – **Bilgilendirme:** 54. maddesinin 2. fıkrasının 8 bendi, yurtdışında veya yurtdışında fark etmeksizin, Almanya'da oturma izni alabilmek amacıyla, Schengen uygulamasına dahil herhangi bir devlet makamı tarafından yürütülen vize alma işlemleri sırasında yanlış veya eksik beyanda bulunan yabancıların, İkamet Kanunu'nun 53. maddesi gereğince sınır dışı edilebileceğini hükme bağlamaktadır. Başvuru sahibi vicdanen doğru bilgi vermeye mükelleftir. Bilerek yanlış veya eksik bilgilerin verilmesi halinde oturma izni uzatması reddedilebilir veya bir oturma izni verilmişse başvuru sahibi Almanya'dan sınır dışı edilebilir. Başvuru sahibi, başvuru prosedürü sırasında yanlış veya eksik beyan yapmasının yasal sonuçları hakkında bilgilendirildiğini imzasıyla teyit etmektedir. – **Разъяснение:** § 54 абз. 2 № 8 определяет, что интерес к выдворению согласно § 53 Закона о пребывании является веским в том случае, если иностранец / иностранка в рамках порядка производства дел, осуществляемых административными учреждениями страны-члена Шенгенского соглашения, привёл внутри страны или за её пределами неверные или неполные данные с целью получения документа, подтверждающего право пребывания. Ходатайствующее лицо обязано указывать всю требуемую информацию тщательно и добросовестно. Если произойдет преднамеренное указание неверных или неполных данных, это может привести к тому, что ходатайство о продлении документа, подтверждающего право пребывания, будет отклонено, а если такой документ уже выдан, то ходатайствующее лицо будет выдворено из Германии. Посредством подписи ходатайствующее лицо подтверждает, что оно получило разъяснение о правовых последствиях указания неправильных или неполных данных в ходе осуществления процедуры ходатайства. –

**تعليمات:** تنص المادة 54 فقرة 2 رقم 8 أن أهمية الترحيل بالغي التصود من المادة 53 من قانون الإقامة تزداد كثيراً. عندما يقوم أحد الأجانب بالإدلاء بمعلومات غير صحيحة أو غير كاملة للحصول على تصريح إقامة الأجنبي في أحد الإجراءات الإدارية النفاذة من قبل سلطات إحدى دول شتغين داخل البلاد أو خارجها. إن صاحبة الطلب ملزمة / صاحب الطلب ملزم بالإدلاء بمعلومات صحيحة تملئها معرفته وضميره عليه. وفي حال تبين أن المعلومات التي تم الإدلاء بها خاطئة عن عمد وسابغ إصرار أو غير وافية. فيمكن أن يؤدي ذلك إلى رفض طلب تمديد الإقامة أو ترحيل صاحبة الطلب / صاحب الطلب عن الأراضي الألمانية. في حال كان الشخص الغني قد منح الإقامة. ويتوقعه تكون صاحبة الطلب / يكون صاحب الطلب قد أقرت / أقر بمعرفته التبعات القانونية التي ترتب على معلومات خاطئة أو غير وافية في طلب الإقامة.

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis zu verlängern für – I apply for an extension of the resident permit for – Podnosim molbu za produženje dozvole za boravak za – Oturma izninin aşağıdaki amaçlarla uzatılmasını istiyorum – Я ходатайствую о продлении вида на жительство для – أتقدم بطلب تمديد تصريح الإقامة لمدة

بیرما – Days – Tage – Dana – Gün – Дней

شهر – Months – Meseci – Ay – Месяцев – Monate

سنوات – Years – Godine/a – Yıl – Лет – Jahre

Gegenwärtige Anschrift – Current address – Trenutna adresa – Şu anda oturduğunuz adres – Адрес в настоящее время – العنوان الحالي

Straße, Hausnummer – Street, House number – Ulica, kućni broj – Sokak, Ev no. – Улица, номер дома – رقم الشارع، رقم المنزل

PLZ, Ort – Postcode, Location – Poštanski broj, mesto – Posta kodu, yer – Почтовый индекс, место – رقم المدينة البريدي، المدينة

Kontaktadresse (E-Mail/Telefon) – Contact address (e-mail/telephone) – Kontaktna adresa (e-mail/telefon) – İrtibat adresi (E-posta/Telefon) – Контактный адрес (электронная почта/телефон) – العنوان (البريد الإلكتروني/الهاتف)

Ort, Datum – Place, Date – Mesto, datum – Yer ve tarih – Место, дата – المدينة، التاريخ

Eigenhändige Unterschrift – Personal signature – Svojeručni potpis – Şahsin imzası – Собственноручная подпись – توقيع صاحب الطلب

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vorzulegende Unterlagen und Bestätigungen</b> – Documents and attestations to be submitted – Dokumenti i potvrde, koje treba priložiti – İbrahim edilecek belgeler ve onaylar – Документы и справки, требуемые для предъявления – الوثائق والشهادات التي يجب الإدلاء بها.                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Ausweispapier (Pass/Reisedokument)</b> – Identity paper (passport/travel document) – lična isprava (pasoš odn. putna isprava) – Hükümet belgeleri (Pasaport/Seyahat belgesi) – Документ, удостоверяющий личность (заграничный паспорт/документ, позволяющий пересекать границы) – وثيقة الهوية (جواز السفر/وثيقة السفر)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Einkommensnachweis (Gehaltsabrechnung der letzten drei Monate/letzter Einkommensteuerbescheid der antragstellenden Person oder des Ehegatten/eingetragenen Lebenspartners)</b> – Verification of income (pay slips for the past three month/latest income tax assessment of the applicant or spouse/registered no-marital permanent partner) – Potvrda o primanjima (obračun plate za poslednja tri meseca ili poresko uverenje podnosioca zahteva ili supružnika odn. registrovanog životnog saputnika) – Gelir belgesi (başvuruda bulunan şahsın veya eşin/kayıtlı partnerin son üç aylık gelir hesabı/son vergi bildirim) – Справка о доходах (расчетный лист по заработной плате за три последних месяца/последняя налоговая декларация ходатайствующего лица или супруга/супруги или зарегистрированного партнера) – دليل الورد المالية (حساب الرتب الشهري للأشهر الثلاثة الأخيرة) / إشهار بضريبة الورد المالية لصاحب الطلب أو الزوج(ة)/الشريك الحياة (السجل) |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Nachweis über Unterhaltsleistungen vom geschiedenen Ehegatten bzw. eingetragenen Lebenspartner oder durch Dritte (nur wenn nicht erwerbstätig)</b> – Verification of maintenance payments from divorced spouse or registered no-marital permanent partner or through third parties (only if not in gainful employment) – Uverenje o primanju izdržavanja od razvedenog supružnika odn. registrovanog životnog saputnika ili nekog trećeg (samo ako nema vlastitih primanja) – Boşanılan eşten veya kayıtlı partnerden ya da başka birinden alınan nafakaya ait belge (çalışılmıyorsa eğer) – Документ, подтверждающий обязательства по содержанию со стороны супруга/супруги в разводе или зарегистрированного партнера или третьих лиц (только для не имеющих самостоятельный заработок) – دليل النفقات المدفوعة من طرف الزوج(ة) الطلق(ة) أو من طرف شريك(ة) الحياة (السجل) (أو من شخص ثالث فقط في حالة عدم الشغل)                                                 |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Verpflichtungserklärung/Bürgschaft</b> – Declaration of commitment/suretyship – Obavezujuća izjava /jamstvo – Yüklümlülük beyanı/kefalet – Обязательство/поручительство – تعهد/كفالة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Krankenversicherungsnachweis</b> – Verification of health insurance – Uverenje o zdravstvenom osiguranju – Sağlık sigortası olduğunu gösteren belge – Доказательство страхования на случай болезни – دليل التأمين ضد الأمراض                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Mietvertrag/Wohnraumnachweis</b> – Rental contract/verification of accommodation – Ugovor o najmu stana odn. potvrda o stambenom prostoru – Kira kontrati/İkametgah belgesi – Договор аренды/справка о наличии жилой площади – عقد كراء/دليل سعة السكن                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Immatrikulationsbescheinigung/Ausbildungsplan</b> – Enrolment confirmation/training scheme – Indeks/plan školovanja – Öğrenci belgesi/eğitim planı – Справка о зачислении в учебное заведение – شهادة التسجيل/برنامج التأسيس                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Arbeitsvertrag/Businessplan</b> – Employment contract/business plan – Radni ugovor/plan poslovanja – Çalışma sözleşmesi/İş planı – Трудовой договор/бизнес-план – عقد العمل/خطة العمل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Schulbescheinigung bei schulpflichtigen Kindern</b> – School certificate in the event of school-age children – Uverenje o pohadanjju škole za decu obaveznu za školovanje – Okula gitmekle yükümlü çocuklarda: okul tarafından verilmiş öğrenci belgesi – Справка из школы для школьников – الشهادة الدراسية بالنسبة للأطفال البالغين من المدارس                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Führungszeugnis</b> – Certificate of conduct – Uverenje o nekažnjavanju – İyi hal belgesi – Справка о благонадёжности – شهادة حسن السيرة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Aufforderung zur ärztlichen Untersuchung</b> – Request for medical examination – Nalog za obavljanje lekarskog pregleda – Doktor muayenesi talebi – Требование врачебного освидетельствования – الطالبة بفحص طبي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Bescheinigung über (erfolgreiche) Teilnahme am Basissprachkurs</b> – Certificate confirming (successful) participation in the basic language course – Potvrda o (uspešnom) pohadanjju osnovnog kursa jezika – Temel dil kursuna (başarılı) katılım belgesi için – Справка об (успешном) участии в базовых языковых курсах – شهادة المشاركة (بشجاح) في الدروس الأساسية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Bescheinigung über (erfolgreiche) Teilnahme am Aufbausprachkurs</b> – Certificate confirming (successful) participation in the advanced language course – Potvrda o (uspešnom) pohadanjju proširenog kursa jezika – İleri dil kursuna (başarılı) katılım belgesi için – Справка об (успешном) участии в расширенных языковых курсах – شهادة المشاركة (بشجاح) في الفصة التدريبية الخاصة بالدراسات العليا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Bescheinigung über (erfolgreiche) Teilnahme am Orientierungskurs</b> – Certificate confirming (successful) participation in the orientation course – Potvrda o (uspešnom) pohadanjju orijentacionog kursa – Uyum kursuna (başarılı) katılım belgesi için – Справка об (успешном) участии в ориентирующих языковых курсах – شهادة المشاركة (بشجاح) في الدروس التوجيهية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Bringen Sie außerdem mit:</b> Einen Geldbetrag in Höhe der anfallenden Gebühr.<br>To be additionally brought with you: Money in the amount of the applicable fee. – Ponesite osim toga sa sobom novac u visini potrebnih taksi. – Ayrıca getirecekleriniz: Ödenecek işlem ücretini karşılayan miktarda nakit para. – Кроме этого принесите с собой: сумму денег в размере указанных сборов. – أحضر معك أيضا: مبلغا ماليا بقيمة الرسوم المتحققة. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Empfangsbestätigung:</b> – Confirmation of receipt – Potvrda o prijemu – Alım belgesi – Подтверждение получения – شهادة التسلم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Meinen Pass/Mein Reisedokument – My passport/My travel document – Moj pasoš/Moju putnu ispravu – Pasaportumu/Seyahat belgemi – Мой заграничный паспорт/мой документ, позволяющий пересекать границы – جواز سفري/وثيقة سفري                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| genaue Bezeichnung mit Seriennummer – exact designation with serial number – tačan naziv sa serijskim brojem – tam adı ve seri numarası – точное наименование с серийным номером – توضیح دقیق، إضافة إلى الرقم التسلسل                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | mit Aufenthaltserlaubnis – with residence permit – sa dozvolom za boravak – oturma izinli olarak – с видом на жительство – بتصريح الإقامة – قد استلمته اليوم – habe ich heute zurückerhalten. – I have received back today. – primio sam danas nazad. – bugün teslim aldım. – был мне возвращен сегодня.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ort, Datum – Place, date – Mesto, datum – Yer ve tarih – Место, дата – المكان، التاريخ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Eigenhändige Unterschrift – Personal signature – Svojeručni potpis – Şahsın imzası – Собственноручная подпись – التوقيع                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

**Stellungnahme der Meldebehörde**

Die antragstellende Person ist  mit den unter Ziffer  aufgeführten Angehörigen  hier gemeldet seit  Datum   
 Die Angaben  stimmen mit den vorgelegten Unterlagen überein.  sind  nicht  
 Gegen die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis  bis   zu Ziff.  vollständig nachprüfbar.  
 bestehen keine Bedenken.  bestehen Bedenken (siehe Anlage/n).

Ort, Datum  Behörde/Unterschrift der Sachbearbeiterin/des Sachbearbeiters

**Bearbeitungsverfügung**

1. Antrag ist vollständig ausgefüllt  ja  nein  
 2. Übereinstimmung mit Ausweispapier  ja  nein  
 3. Gültigkeit des Ausweispapiers bis  Datum   
 4. Einreise mit Visum  ja  nein  
 mit Zustimmung der Ausländerbehörde  ja  nein

sonstige Angaben zur Einreise

5. Lebensunterhalt gesichert durch  eigenes Einkommen/Vermögen  Erklärung nach §§ 68, 66, 37 Abs. 1 Nr. 2  
 6. Krankenversicherungsschutz liegt vor  ja  nein  
 7. Zustimmung der Agentur für Arbeit erforderlich  nein  ja  vorhanden  
 8. Wohnraum ausreichend  ja  nein  
 9.  Ehegatte/eingetragener Lebenspartner/gesetzliche/r Vertreter/in des Kindes ist im Besitz einer  Datum   
 Aufenthaltserlaubnis - gültig bis  Datum   
 Niederlassungserlaubnis  
 Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU  
 Blauen Karte EU - gültig bis  Datum   
 10. BZR-Auskunft  Datum  erledigt

Ort, Datum

11. AZR verständigt  
 12. Anfrage bei  Datum  erledigt   
 Datum  erledigt   
 Datum  erledigt   
 13. Vorladung  Datum  erledigt   
 Datum  erledigt   
 14. Fahndung  
 15. Ausländerakten angefordert von   
 Datum  erledigt   
 16. Teilnahme am Integrationsprogramm  erfolgt  
 17. Bescheinigung über beantragten/verlängerten Aufenthaltstitel erteilt bis  Datum  erledigt   
 Datum  erledigt   
 Datum   
 18. Wiedervorlage  Datum   
 19. Mitteilung über AE an BVA am  Datum   
 20. Kartei/Datei angelegt/ergänzt am  Datum   
 21. Zur Ausländerakte  
 22.  siehe Anlage "Arbeitsblatt"  
 Unterschrift

**Aufenthaltserlaubnis für die Bundesrepublik Deutschland**

bis zum  Datum  mit folgenden Nebenbestimmungen

wird erteilt gemäß §  Aufenthaltsgesetz  
 Seriennummer

| Kostenfestsetzung                                        |                 |
|----------------------------------------------------------|-----------------|
| Kostenrechnungs-Nr.                                      | Block/Blatt-Nr. |
| Rechtsgrundlage: § 69 AufenthG i.V.m.                    |                 |
| 1. Gebühr                                                | EUR             |
| 2. <input type="text"/>                                  | EUR             |
| 3. Bearbeitungsgebühr                                    | EUR             |
| <input type="checkbox"/> gebührenbefreit/gebührenermäßig |                 |
| Rechtsgrundlage <input type="text"/>                     |                 |
| <b>Gesamtbetrag</b>                                      | <b>EUR</b>      |

**Erklärung über den Erhalt des PIN-Briefes**

Mir wurde der Brief mit der Transport-PIN, der PUK und dem Sperrkennwort zur Online-Ausweisfunktion von der Bundesdruckerei GmbH übersandt bzw. durch die Ausländerbehörde übergeben.  JA  NEIN  Datum, Unterschrift

**Erklärung zur Online-Ausweisfunktion**

Ich möchte die Online-Ausweisfunktion **nutzen**. Mir ist bekannt, dass ich diese Funktion bei der zuständigen Ausländerbehörde auch nachträglich jederzeit ausschalten lassen kann.  Datum, Unterschrift

Ich möchte die Online-Ausweisfunktion **nicht nutzen**. Mir ist bekannt, dass ich diese Funktion bei der zuständigen Ausländerbehörde auch nachträglich jederzeit gegen Gebühr einschalten lassen kann.  Datum, Unterschrift